

1. Begriffsbestimmungen

1.1 Unter „Kindlimann“ wird verstanden: Kindlimann AG, mit Sitz und geschäftsansässig in Tägerschen (Schweiz) oder eine ihrer Tochtergesellschaften, die im Vertrag als Vertragspartei genannt wird.

1.2 Unter „Konzerngesellschaft“ wird verstanden: eine juristische Person, die Teil des Van Leeuwen-Konzerns ist.

1.3 Unter „Kunde“ wird verstanden: Die natürliche Person, die juristische Person oder der Zusammenschluss bzw. Verband, der/die im Zusammenhang mit dem Erbringen von Dienstleistungen und/oder der Lieferung von Sachen, oder aber dem Verrichten irgendeiner Leistung mit Kindlimann einen Vertrag geschlossen hat oder darüber mit Kindlimann verhandelt.

1.4 Unter „Parteien“ wird verstanden: Kindlimann und der Kunde.

1.5 Unter „Vertrag“ wird in diesen Bedingungen verstanden: Jeder Vertrag zwischen Kindlimann und dem Kunden, jede Änderung oder Ergänzung dieses Vertrags, sowie alle Handlungen und Rechtsgeschäfte zur Vorbereitung und Erfüllung dieses Vertrags.

1.6 Wird in diesen Bedingungen die Bezeichnung „schriftlich“ verwendet, werden darunter auch alle per E-Mail versandten Nachrichten verstanden.

2. Anwendbarkeit

2.1 Diese Automotive Verkaufs- und Lieferbedingungen (im Folgenden „die Bedingungen“) finden Anwendung und sind ein integrierender Bestandteil bei allen Offerten, Angeboten Auftragsbestätigungen, Rechnungen und allen zustande gekommenen Verträgen über das Erbringen von Dienstleistungen und/oder die Lieferung von Sachen zwischen Kindlimann und dem Kunden im Automotive Bereich.

2.2 Die vom Kunden verwendeten allgemeinen und/oder anderen Einkaufs- und sonstigen Bedingungen werden hiermit ausdrücklich abgewiesen.

2.3 Änderungen oder Abweichungen dieser Bedingungen sind von Kindlimann schriftlich zu bestätigen und gelten nur für die betreffende Offerte / den betreffenden Auftrag / Vertrag.

3. Allgemeine Bedingungen

3.1 Die in den vorliegenden Bedingungen, in Offerten, Auftragsbestätigungen oder anderweitig verwendeten Handelsbegriffe und Incoterms sind gemäss der beim Abschluss des Vertrags geltenden Version der Incoterms auszulegen.

3.2 Verstösst eine schriftliche Bestimmung in einem Vertrag zwischen dem Kunden und Kindlimann gegen eine Bestimmung in den vorliegenden Bedingungen oder gegen einen anwendbaren Incoterm, überwiegt die schriftliche Bestimmung im Vertrag.

4. Verträge

4.1 Der Vertrag kommt durch eine schriftliche Bestätigung von Kindlimann, mittels einer Auftragsbestätigung oder aber durch die tatsächliche Ausführung des Auftrags durch Kindlimann, zustande.

4.2 Alle Angebote, Offerten, Preisangaben und sonstigen Mitteilungen von Kindlimann sind unverbindlich und verpflichten Kindlimann nicht, sofern nicht etwas anderes ausdrücklich schriftlich vereinbart wurde. Mündliche Zusagen, Verträge und Änderungen, einschliesslich Ergänzungen eines schriftlichen Vertrags verpflichten Kindlimann nur dann, wenn sie schriftlich von Kindlimann bestätigt worden sind. Bei Widersprüchlichkeiten zwischen dem Auftrag des Kunden und der Auftragsbestätigung von Kindlimann ist ausschliesslich die Bestätigung von Kindlimann verbindlich.

4.3 Gibt nach der angemessenen Meinung von Kindlimann die finanzielle Lage des Kunden dazu Anlass, ist der Kunde auf Antrag von Kindlimann verpflichtet, den Kindlimann geschuldeten Betrag sofort im Voraus zu zahlen oder dafür eine Sicherheit zu leisten, wobei Kindlimann in der Zwischenzeit befugt ist, die Erfüllung des vorliegenden Vertrags ganz oder teilweise auszusetzen.

5. Geheimhaltung

5.1 Die Parteien sind in Bezug auf alle vertraulichen Informationen, die sie im Rahmen ihres Vertrags voneinander oder aus anderer Quelle erhalten haben, zur Geheimhaltung verpflichtet. Unter vertrauliche Informationen fällt auf jeden Fall - ist aber nicht darauf beschränkt - Know-how, die von Kindlimann verwendeten Preise und kommerzielle Vereinbarungen zwischen den Parteien. Die Parteien werden vertrauliche Informationen ausschliesslich in dem Ausmass benutzen, der für die Erfüllung des betreffenden Vertrags erforderlich ist.

6. Höhere Gewalt

6.1 Kann Kindlimann infolge höherer Gewalt nicht oder nicht rechtzeitig Leistung erbringen, wird die vereinbarte Lieferfrist um die Dauer der Höheren Gewalt verlängert.

1. Definitions

1.1 The term “Kindlimann” is understood to mean: Kindlimann AG, having its registered office and business address in Tägerschen (Switzerland) or one of its affiliates which is named in the agreement as a contracting party.

1.2 The term “Affiliate” is understood to mean: a legal entity constituting part of the Van Leeuwen group.

1.3 The term “Customer” is understood to mean: the natural person or legal entity or partnership (or other relation) which has entered into an agreement with Kindlimann, or which is negotiating an agreement with Kindlimann, in relation to the supply of services and/or products or in relation to rendering any other type of performance.

1.4 The term “Parties” is understood to mean: Kindlimann and the Customer.

1.5 The term “Agreement” as used in these terms and conditions is understood to mean: any agreement between Kindlimann and the Customer, any amendment or addition thereto, as well as all acts (juristic and otherwise) undertaken to prepare and perform that agreement.

1.6 If the term “written” or “in writing” is used in these terms and conditions, this is understood to include all messages sent by email.

2. Applicability

2.1 These Automotive Terms and Conditions of Sale and Delivery (to be referred to hereinafter as “the Conditions”) apply to – and constitute an integral part of – every quotation, offer, order confirmation, and invoice, as well as every Agreement concluded, for the supply of services and/or products between Kindlimann and the Customer in the automotive sector.

2.2 The general and/or other terms and conditions used by the Customer – including the Customer’s general purchasing terms and conditions – are hereby expressly rejected.

2.3 Deviations from, or amendments to, these Conditions must be confirmed expressly by Kindlimann in writing and will apply only to the relevant quotation / engagement / agreement.

3. General Provisions

3.1 Trade terms and Incoterms used in these Conditions, quotations, order confirmations, or otherwise must be interpreted in accordance with the version of the Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC) that was in effect when the Agreement was formed.

3.2 If a written provision of an Agreement between the Customer and Kindlimann conflicts with a provision in these Conditions or with an applicable Incoterm, the written provision in the Agreement will prevail.

4. Agreements

4.1 The Agreement will be formed by a written confirmation by Kindlimann through either an order confirmation or through Kindlimann’s actual performance of the engagement.

4.2 All offers, quotations, price lists, and other communications from Kindlimann are free of obligation and will not be binding on Kindlimann unless expressly agreed otherwise in writing. Oral commitments, agreements, and amendments, including additions to a written Agreement, will only be binding on Kindlimann if they are confirmed in writing by Kindlimann. In the event of any conflict between the Customer’s order and Kindlimann’s order confirmation, only Kindlimann’s order confirmation will be binding.

4.3 If, in Kindlimann’s reasonable judgment, the Customer’s financial situation so warrants, the Customer will be obliged, at Kindlimann’s request, to make immediate payment in advance or furnish security for the sum owed to Kindlimann pursuant to the Agreement, in which respect Kindlimann will be entitled to suspend all or part of its performance of the Agreement until such payment is made or such security is furnished.

5. Confidentiality

5.1 The Parties are obliged to observe secrecy with respect to all confidential information that they may have obtained from one another or from another source within the context of the Agreement. ‘Confidential information’ will at least be understood to include – but not be limited to – know-how, prices charged by Kindlimann, and the commercial arrangements made between the Parties. The Parties will use confidential information only to the extent necessary to perform the relevant Agreement.

6. Force Majeure

6.1 If Kindlimann is unable to perform or unable to perform in good time as a result of force majeure, the applicable delivery deadline will be extended by the duration of the force majeure situation.

6.2 Unter „höherer Gewalt“ wird in diesen Bedingungen verstanden: jeder Mangel, der von Umständen verursacht wird, die nach vernünftigem Ermessen nicht von der nichtleistenden Partei kontrolliert werden können. Darunter fallen auf jeden Fall auch Mängel durch Stromausfall, Störung des Telekommunikationssystems, Cyberkriminalität, Brand, Einfuhr- und Ausfuhrbeschränkungen, Streiks, Maschinenschäden, und Betriebsstörungen bei oder Mängel von den an der Vertragserfüllung beteiligten Lieferanten und anderen Dritten.

6.3 Im Falle höherer Gewalt werden die Verpflichtungen der Parteien ausgesetzt. Hält die höhere Gewalt länger als drei Monate an, können sowohl der Kunde als auch Kindlimann den Vertrag schriftlich kündigen, und zwar ausschliesslich den Teil der Verpflichtungen, der noch nicht erfüllt worden ist. In dem Fall haben die Parteien keinen Anspruch auf Ersatz des infolge der Kündigung entstandenen Schadens.

6.4 Wenn Kindlimann beim Eintreten der höheren Gewalt ihre Verpflichtungen bereits teilweise erfüllt hat oder nur einen Teil ihrer Verpflichtungen erfüllen kann, ist Kindlimann berechtigt, den bereits ausgeführten bzw. den auszuführenden Teil gesondert in Rechnung zu stellen.

7. Gewährleistung

7.1 Die von Kindlimann gelieferten Sachen erfüllen die Anforderungen des Vertrags, wenn sie den schriftlich vereinbarten Spezifikationen entsprechen. Vorbehaltlich schriftlich vereinbarter Qualitätsnormen und anders lautender Vereinbarungen haben die Sachen ausschliesslich den Anforderungen der in der Schweiz angewandten Produktvorschriften zu entsprechen. Aus eventuellen Abbildungen, Beschreibungen und Informationen über Preise, Grössen, Gewichte und Qualitäten der Sachen in Preislisten, auf Websites oder in anderen Veröffentlichungen in verschiedenen Medien von Kindlimann oder Dritten, kann der Kunde keine Rechte herleiten. Kindlimann ist nicht dafür verantwortlich, dass sich die gelieferten Sachen für die Ziele, für die der Kunden die Sachen bearbeiten, verarbeiten oder verwenden (lassen) möchte, eignen. Geringe branchenübliche oder prozessbedingt nicht zu vermeidende Abweichungen und Unterschiede in Qualität, Farbe, Grösse, Gewicht oder Verarbeitung ergeben keinen Anlass für Beanstandungen.

7.2 Sofern nicht etwas anderes vereinbart wurde, gewährleistet Kindlimann, dass die Sachen den im Vertrag vereinbarten Spezifikationen während 12 Monaten nach Lieferung entsprechen. Diese Garantie berührt nicht das Recht von Kindlimann, sich auf die anderen Bestimmungen dieses Artikels und auf höhere Gewalt zu berufen.

7.3 Sofern die Gewährleistung Sachen betrifft, die Kindlimann von einem Dritten gekauft hat, beschränkt sich die Gewährleistung auf die eventuelle Gewährleistung, die dieser Dritte Kindlimann gewährt hat.

7.4 Der Kunde kann sich nur auf Gewährleistung berufen, nachdem er all seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber Kindlimann erfüllt hat.

8. Lieferung

8.1 Lieferung erfolgt FCA Tägerschen gem. Incoterms in aktueller Fassung, sofern nicht etwas anderes ausdrücklich vereinbart wurde. Die vereinbarten Lieferzeiten und Lieferdaten gelten immer annähernd und niemals als Ausschlussfrist. Durch Überschreitung der Lieferfrist hat der Kunde weder Anspruch auf Kündigung des Vertrags noch auf irgendwelche Vergütung in gleich welcher Form.

8.2 Kann die Lieferung nicht am vereinbarten Zeitpunkt oder innerhalb der vereinbarten Frist erfolgen, ist Kindlimann zu Teillieferungen berechtigt und der Kunde wird Kindlimann mittels einer Inverzugsetzung nachträglich eine angemessene Erfüllungsfrist gewähren.

8.3 Sobald die Sachen für den Kunden zur Abnahme bereitstehen und Kindlimann dies dem Kunden mitgeteilt hat, ist der Kunde verpflichtet, die Sachen sofort abzunehmen. Bei Nichterfüllung dieser Verpflichtung ist Kindlimann berechtigt, die Sachen auf Rechnung und Gefahr des Kunden zu lagern, oder aber diese zu lagern und dem Kunden in Rechnung zu stellen, unbeschadet der sonstigen Rechte von Kindlimann. In solchen Fällen kann der Kunde die Zahlung nicht wegen noch nicht erfolgter Abnahme weigern.

8.4 Sofern der Kunde verpflichtet ist, die Sachen zu entladen, hat er dies sofort zu tun. Der Kunde wird dafür sorgen, dass für die Entladung jederzeit taugliche Hilfsmittel und fachkundige Mitarbeiter zur Verfügung stehen. Bei Nichterfüllung dieser Verpflichtung(en) findet die Bestimmung aus Artikel 8.3 entsprechend Anwendung.

9. Preise und Zahlung

9.1 Die von Kindlimann angegebenen Preise basieren auf den bei der Anfrage erteilten Daten und verstehen sich ohne Umsatzsteuer, sonstige (Ein- und Ausfuhr-)Zölle und Verpackung, und basieren auf Lieferung ab Werk.

9.2 Wenn nach Vertragsabschluss, aber vor der Lieferung, ein oder mehrere Selbstkostenpreiskostenfaktoren steigen, ist Kindlimann berechtigt, den vereinbarten Preis dementsprechend zu erhöhen.

9.3 Die Zahlungen sind spätestens innerhalb von dreissig Kalendertagen nach Rechnungsdatum zu entrichten. Abweichende Zahlungsregelungen sind schriftlich zu vereinbaren. Das Recht des Kunden, seine eventuellen Forderungen gegen Kindlimann zu verrechnen oder seine Verpflichtungen auszusetzen, wird ausdrücklich

6.2 The term 'force majeure' as used in these Conditions will be understood to mean: any non-performance caused by circumstances that are outside the reasonable control of the non-performing party, which will at least include non-performance due to power outages, telecommunication disruptions, cybercrime, fire, import and export restrictions, strikes, machine failures, and other commercial disruptions due to non-performance by third-party suppliers and other third parties involved with the performance of the Agreement.

6.3 In the event of force majeure, the Parties' obligations will be suspended. If the force majeure situation lasts longer than three months, either the Customer or Kindlimann may rescind the Agreement in writing, but only for those obligations that have not yet been performed. In such case, the Parties will have no right to claim rescission-related damages.

6.4 If, when the force majeure situation commences, Kindlimann has already performed part of its obligations, or is only able to perform part of its obligations, Kindlimann will be entitled to invoice separately for the obligations it has performed or will be able to perform.

7. Warranty

7.1 The products supplied by Kindlimann will be considered to comply with the Agreement if they possess the specifications that have been agreed in writing. Unless quality standards or alternative agreements are agreed in writing, the products must only meet the requirements of product laws as applied in Switzerland. The Customer may not derive any rights from any images, descriptions, and information about price, size, weight, and qualities of the products stated by Kindlimann or third parties in price lists, on websites, or in other various media publications. Kindlimann bears no responsibility for the products being fit for any purpose for which the Customer wishes to process, treat, or use such products (or to cause such products to be processed, treated, or used). Minor deviations and differences in quality, colour, size, weight, or finishing that are customary in the industry, are process-related or cannot reasonably be technically prevented do not constitute a ground for a claim.

7.2 Unless agreed otherwise, Kindlimann warrants that the products will meet the specifications agreed in the Agreement for a period of 12 months after delivery. This warranty will not prejudice Kindlimann's invocation of the other provisions of this article or force majeure.

7.3 To the extent that the warranty regards products which Kindlimann has obtained from a third party are involved, the warranty is limited to any warranty that the third party has extended to Kindlimann in respect of those products.

7.4 The Customer may only invoke the warranty after he has met all of his payment obligations to Kindlimann.

8. Delivery

8.1 Unless expressly agreed otherwise, delivery will be made FCA Tägerschen acc. to Incoterms in the latest version. The agreed delivery times and dates are only indicative and will never be deemed to be absolute deadlines. Missing a deadline will not entitle the Customer to rescind the Agreement or to any form of compensation whatsoever.

8.2 If delivery cannot be made at the agreed time or within the agreed term, Kindlimann will be entitled to make partial deliveries and the Customer will afford Kindlimann a reasonable time to still perform the delivery by serving Kindlimann with a notice of default.

8.3 The Customer will be obliged to accept delivery of the products immediately as soon as they are ready for the Customer and Kindlimann has notified the Customer of this fact. Non-performance of this obligation will entitle Kindlimann to store the products at the Customer's risk and expense or to keep them stored and invoice the Customer for same, without prejudice to Kindlimann's other rights. In such cases, the Customer cannot refuse payment on the grounds that delivery has not yet taken place.

8.4 To the extent the Customer is obliged to unload the products, he is obliged to do so immediately. The Customer will always ensure that proper unloading equipment and skilled personnel are available. The provisions of article 8.3 will apply mutatis mutandis upon the failure to perform this obligation (or these obligations).

9. Prices and payment

9.1 The prices indicated by Kindlimann are based on the information provided in the request and are exclusive of VAT, other levies (including import or export duties), and packaging, and are based on delivery FCA Tägerschen ex works.

9.2 If one or more cost-price factors are subjected to increase after the Agreement date but before delivery, Kindlimann will be entitled to increase the agreed price accordingly.

9.3 Payments must be received within thirty calendar days after the invoice date, at the latest. Alternative payment arrangements must be agreed in writing. The Customer's right to settle its obligations against any claims it may have in respect of Kindlimann is expressly excluded. Payment must be made in the same currency as used in the invoice.

ausgeschlossen. Die Zahlung hat in derselben Wahrung, wie in der Rechnung ausgewiesen, zu erfolgen.

9.4 Die anwendbare Zahlungsfrist ist eine Ausschlussfrist und bei Überschreitung ist der Kunde sofort im Verzug. Ist Kindlimann der Ansicht, dass sich der Kunde in einer schlechten finanziellen Lage befindet, dass seine Insolvenz beantragt oder dass er für insolvent erklärt wurde, oder dass ein Zahlungsmoratorium beantragt bzw. gewährt wurde, ist der Kunde sofort im Verzug und sind alle Forderungen gegen den Kunden sofort fällig.

9.5 Ab Eintritt des Verzugs im Sinne von Artikel 9.4 schuldet der Kunde die gesetzlichen Handelszinsen. Muss Kindlimann wegen nicht fristgerechter Zahlung aussergerichtliche Massnahmen treffen, gehen alle daraus hervorgehenden Kosten auf Rechnung des Kunden. Diese Kosten betragen mindestens 15 % der offenen Forderung mit einem Mindestbetrag in Höhe von 150 €, unbeschadet des Rechts auf vollständigen Schadensersatz.

9.6 Erfüllt der Kunde eine Verpflichtung, die für ihn aus dem mit Kindlimann geschlossenen Vertrag oder aus den damit zusammenhängenden Verträgen hervorgeht, nicht, nicht vollumfänglich, nicht ordentlich oder nicht fristgerecht, ist Kindlimann berechtigt, die Vertragserfüllung ohne Inverzugsetzung aufzuschieben, oder ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass Kindlimann verpflichtet ist, irgendwelchen Schadensersatz zu zahlen und unbeschadet der sonstigen Kindlimann zustehenden Rechte.

10. Reklamationen und Haftung

10.1 Der Kunde hat die Sachen sofort nach der Lieferung auf eventuelle Abweichungen von den Vereinbarungen zu überprüfen. Etwaige Beanstandungen sind auf dem Frachtbrief oder Lieferschein anzugeben. Auch sind diese Beanstandungen und eventuelle andere bei Lieferung sichtbare Mängeln innerhalb von zehn Werktagen nach Lieferung schriftlich an Kindlimann mitzuteilen. Nicht sichtbare Mängeln hat der Kunde innerhalb von zehn Werktagen, nachdem er sie entdeckt hat bzw. hätte entdecken müssen, schriftlich an Kindlimann mitzuteilen.

10.2 Wird ein Mangel nicht innerhalb der anwendbaren Gewährleistungsfrist oder nicht fristgerecht bei Kindlimann gemeldet, kann der Kunde diesen Leistungsmangel nicht mehr geltend machen. Der Kunde hat die mangelhaften Sachen zu Verfügung von Kindlimann zu stellen und Kindlimann die Gelegenheit zu geben, diese Sachen zu untersuchen. Eine eingereichte Beanstandung gibt dem Kunden nicht das Recht, seine Verpflichtungen auszusetzen.

10.3 Bei Mängeln an den gelieferten Sachen und/oder erbrachten Dienstleistungen beschränken sich die Verpflichtungen von Kindlimann auf Reparatur, neue Lieferung oder aber Gutschrift des sich auf die mangelhaften Sachen und/oder Dienstleistungen beziehenden Rechnungsbetrag, dies nach Wahl von Kindlimann.

10.4 Erteilt Kindlimann im Zusammenhang mit oder in Bezug auf Verwendung, Eigenschaften oder Anwendbarkeit der Sachen Ratschläge, werden diese Ratschläge nach besten Kräften erteilt. Kindlimann haftet jedoch nicht für die Unrichtigkeit und/oder Unvollständigkeit dieser Ratschläge. Kindlimann haftet auf keinen Fall für:

- a. indirekte und Folgeschäden, darunter Betriebsunterbrechungsschaden, Bussgelder, Produktionsverluste, Reise- und Aufenthaltskosten, entgangene Gewinne und Umsätze, Beförderungskosten, Ein- und Ausbaurkosten, Goodwillverluste, an Dritte geschuldeten Schadensersatz (einschliesslich Bussgelder) und Verzgerungsschaden;
- b. Obhutsschaden: wie Schäden, die bei der Ausführung von Tätigkeiten anderen Sachen zugefügt wird;
- c. Schäden, die durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von Erfllungshelfern oder weisungsabhangigen Untergebenen von Kindlimann verursacht worden sind;
- d. Mängeln durch die in den vorliegenden Bedingungen beschriebene höhere Gewalt.

10.5 Die Erfüllung des Vertrags erfolgt ausschliesslich zugunsten des Auftraggebers. Dritte können daraus keine Rechte herleiten. Der Kunde hält Kindlimann von allen Ansprüchen Dritter auf Schadensersatz oder anderweitig frei, sowie von allen im Zusammenhang damit von Kindlimann aufzuwendenden und aufgewendeten Kosten und zu erleidenden und erlittenen Schäden, die direkt oder indirekt aus den von Kindlimann an den Kunden verkauften, gelieferten oder zu liefernden Sachen und/oder erbrachten Dienstleistungen hervorgehen bzw. damit zusammenhängen, einschliesslich eventueller Tätigkeiten oder Ratschläge.

10.6 Das Recht des Kunden, einen Mangel an einer Sache geltend zu machen, erlischt, wenn die Sache aussergewöhnlichen Umständen ausgesetzt war, nicht gemäss den Benutzeranweisungen oder anderweitig und unsorgfältig oder unsachgemäss behandelt wurden, die gelieferte Sache geändert oder bearbeitet wurde oder wenn die Sachen länger als üblich gelagert wurden, wodurch Qualitätsverluste aufgetreten sind.

10.7 Jede Klage des Kunden gegen Kindlimann verjährt nach Ablauf einer Frist von einem (1) Jahr nach dem Ereignis, das zur Klage geführt hat. Abweichend von den gesetzlichen Verjährungsfristen beträgt die Verjährungsfrist sämtlicher Forderungen und Einreden gegenüber Kindlimann und den von Kindlimann bei der Vertragserfüllung eingeschalteten Dritten ein (1) Jahr.

9.4 The applicable payment deadline is an absolute deadline; failing to meet this deadline will place the Customer immediately in default. Should Kindlimann consider the Customer's financial situation to be poor, or if the Customer has filed for bankruptcy or a suspension of payment, or has been declared bankrupt or granted a suspension of payment, then the Customer will immediately be in default and all of Kindlimann's claims against the Customer will become immediately due and payable.

9.5 The Customer will owe trade interest at the statutory rate with effect from the date of default referred to article 9.4. If Kindlimann must take judicial or extrajudicial measures in connection with late payment, all of the costs ensuing from those measures will be borne by the Customer, which costs will be deemed to be at least 15% of outstanding claim, with a minimum of EUR 150, without prejudice to Kindlimann's right to claim full damages.

9.6 If the Customer fails to meet any of its obligations pursuant to the Agreement formed with Kindlimann or related agreements ensuing therefrom, or fails to do so in full, properly, and in good time, Kindlimann will be entitled, without any notice of default being required, either to suspend performance of the Agreement or to rescind the Agreement in full or in part, without incurring any liability to pay any form of damages and without prejudice to any of the other rights accruing to it.

10. Claims and Liability

10.1 The Customer must check the products for any deviations from the agreed specifications immediately after delivery. Any instances of non-conformity must be noted on the bill of lading or delivery note. Kindlimann must be notified in writing of these instances of non-conformity, as well as any other defects visible upon delivery, within ten working days after delivery. The Customer must notify Kindlimann in writing of non-visible defects within ten working days of the date on which these defects were discovered or should have been discovered.

10.2 If a defect is not reported to Kindlimann within the prescribed term or in good time, the Customer will be precluded from demanding performance in respect of that defect. The Customer must keep defective products available for Kindlimann and afford Kindlimann the opportunity to inspect the products. The submission of a complaint will not entitle the Customer to a suspension of its payment obligations.

10.3 Kindlimann's obligations in the event of defects in the products and/or services supplied will be limited, at Kindlimann's option, to repair, replace, or credit of the invoice amount relating to the defective products and/or services.

10.4 If Kindlimann provides advice regarding the use, features, or suitability of the products, this advice will be based on the best of Kindlimann's knowledge. However, Kindlimann will bear no liability in respect of the erroneousness and/or incompleteness of such advice. Kindlimann will never be liable for:

- a. indirect and consequential harm and/or loss: including operation disruption losses, fines, manufacturing losses, travel and accommodation expenses, lost profit and turnover, transport costs, the costs of installation or de-installation, loss of goodwill, damages (including fines) owed to third parties, or delay-related losses;
- b. damage to products in the custody of the Customer: such as damage inflicted on other products during the performance of the work;
- c. harm or loss caused by an intentional act or omission or deliberate recklessness on the part of Kindlimann's auxiliary staff or subordinates below management level;
- d. non-performance due to force majeure as described in these Conditions.

10.5 The performance of the Agreement will be rendered exclusively to benefit the Customer. Third parties may not derive any rights from such performance. The Customer will indemnify Kindlimann against all third-party claims for damages or otherwise, as well as all costs or harm/loss Kindlimann has incurred or will incur in relation to such claims, which ensue directly or indirectly, or relate to, products and/or services which Kindlimann has sold, delivered, or will deliver to the Customer, including any work or advice.

10.6 The Customer's right to invoke a product defect will lapse if the product has been exposed to abnormal circumstances, has not been used in accordance with the instructions for use or has otherwise been carelessly or inexpertly handled, has been changed or has had work performed on it, or if the quality of the product has been compromised due to being stored for a longer period than is customary.

10.7 Any legal claim the Customer has against Kindlimann will expire simply by the passing of one (1) year after the event that resulted in the claim. Contrary to the statutory expiry term, the expiry term for all claims and defenses against Kindlimann and third parties which Kindlimann has involved in the performance of the Agreement, is one (1) year.

10.8 Die Schadensersatz- oder Freihaltungspflicht von Kindlimann, auf gleich welcher gesetzlichen Grundlage, ist auf höchstens 15 % der gesamten Auftragssumme (zzgl. Mehrwertsteuer) begrenzt. Wenn der Vertrag sich auf Teile oder Teillieferungen bezieht, ist die Schadensersatzpflicht auf höchstens 15 % der Auftragssumme (zzgl. MwSt.) dieses Teils oder dieser Teillieferung, der bzw. die den Schaden verursacht hat, begrenzt.

10.9 Geltendmachung der Haftungsbeschränkung dieses Artikels steht auch den Arbeitnehmern, Geschäftsführern, Vertretern, Lieferanten und Erfüllungsgehilfen von Kindlimann zu.

10.10 Kindlimann beabsichtigt nicht, mit einer Bestimmung dieser Bedingungen die Haftung für Schäden, die durch Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Geschäftsführung von Kindlimann verursacht wurden, auszuschliessen oder zu beschränken.

11. Eigentum und Eigentumsvorbehalt

11.1 Alle gelieferten Sachen bleiben Eigentum von Kindlimann bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Kunde alle Zahlungsverpflichtungen als Gegenleistung für die gemäss allen mit dem Kunden geschlossenen Verträgen gelieferten Sachen, sowie für alle Forderungen wegen Nichterfüllung dieser Verträge, erfüllt hat.

11.2 Erfüllt der Kunde eine Verpflichtung aus diesem Artikel gegenüber Kindlimann nicht, oder gibt es eine berechnete Furcht, dass der Kunde die vorgenannte Verpflichtung nicht erfüllen wird, ist Kindlimann ohne Inverzugsetzung berechtigt, die gelieferten Sachen sofort an sich zu nehmen, wo auch immer diese sich befinden mögen. Die betreffenden Kosten gehen auf Rechnung des Kunden.

11.3 Solange die vorgenannten Forderungen nicht erfüllt sind, ist der Kunde nicht berechtigt, die betreffenden Sachen zu veräussern oder an den betreffenden Sachen ein Pfandrecht oder besitzloses Pfandrecht zu bestellen und/oder diese anderweitig zu belasten. Der Kunde ist ausserdem verpflichtet, die von Kindlimann gelieferten Sachen von anderen Sachen getrennt und deutlich identifizierbar als das Eigentum von Kindlimann aufzubewahren und gut zu versichern und für sicher zu halten, sowie die Sachen nicht zu bearbeiten oder zu verarbeiten solange die vorgenannten Forderungen nicht erfüllt sind.

12. Vorschriften und Gesetze

12.1 Der Kunde garantiert, dass er für die Vertragserfüllung unter Einhaltung aller anwendbaren, (inter-)nationalen Vorschriften und Gesetze, Standards und Normen, Richtlinien und Codes handeln wird, einschliesslich aller anwendbaren Vorschriften und Gesetze, darunter, in Bezug auf den internationalen Handel, Sperren, Ein- und Ausfuhrbeschränkungen und Sanktionslisten, und ebenfalls einschliesslich Vorschriften und Gesetze in Bezug auf die Bekämpfung und Verhinderung von Kinderarbeit, Korruption, Sklaverei, schlechten Arbeitsumständen und Terrorismus.

13. Beendigung

13.1 Ergänzend zu ihren gesetzlichen Rechten ist Kindlimann berechtigt, jeden Vertrag mit dem Kunden fristlos, ohne dass richterliches Einschreiten verlangt wird und ohne dass Kindlimann zu irgendwelchem Schadensersatz verpflichtet ist, zu beenden; wenn der Kunde seine eigene Insolvenz beantragt oder wenn ein Antrag auf Insolvenz des Kunden beantragt wurde; oder aber wenn der Kunde (als natürliche Person) stirbt oder (als juristische Person oder Unternehmen) abgewickelt oder aufgelöst wird; oder aber wenn Kindlimann vernünftigerweise vermutet, dass der Kunde die anwendbaren Vorschriften und Gesetze, einschliesslich - in Bezug auf den internationalen Handel - Sperren, Ein- und Ausfuhrbeschränkungen und Sanktionen, einschliesslich (finanzieller) Handelsbeschränkungen, nicht oder nicht vollständig erfüllt.

14. Streitigkeiten

14.1 Alle Verträge, Handlungen und Rechtsgeschäfte, auf die diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen Anwendung finden, unterliegen schweizerischem Recht. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (Wiener Kaufvertrag) ist ausgeschlossen, ebenso wie die Anwendbarkeit bestehender oder zukünftiger internationaler Regelungen über den Kauf beweglicher Sachen, deren Wirkung von den Parteien ausgeschlossen werden kann.

14.2 Alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit den Verträgen, Handlungen und Rechtsgeschäften, auf die diese Bedingungen Anwendung finden, die zwischen den Parteien entstehen könnten, werden ausschliesslich dem zuständigen Gericht in der Schweiz vorgelegt, in dessen Bezirk Kindlimann ihren Sitz hat. Kindlimann bleibt jedoch berechtigt, eine Streitigkeit dem Gericht vorzulegen, das in Ermangelung dieser Bestimmung zuständig gewesen wäre.

14.3 Diese Bedingungen werden auf Deutsch und Englisch zur Verfügung gestellt. Die deutsche Version ist bindend, Übersetzungen in andere Sprachen dienen nur der Information.

10.8 Liability to damages or the obligation to indemnify Kindlimann pursuant to any statutory ground is therefore limited to a maximum of 15% of the total sum for the engagement (excluding VAT). If the Agreement consists of parts or partial deliveries, the liability to damages will be limited to a maximum of 15% of the total sum of the engagement relating to that part or partial delivery which caused the harm/loss (excluding VAT).

10.9 Kindlimann's employees, managing directors, representatives, third-party suppliers, and auxiliary staff may invoke the limitations of liability laid down in this article.

10.10 Kindlimann does not intend for any provision of these Conditions to exclude or limit liability for harm/loss caused by an intentional act or omission or deliberate recklessness on the part of Kindlimann's management.

11. Title and Retention of Title

10.1 All products delivered will remain property of Kindlimann until the moment at which the Customer has met all of their payment obligations in consideration of all of the products delivered pursuant to Agreements concluded with the Customer, as well as all claims due to the failure to perform such Agreements.

10.2 If the Customer fails to render to Kindlimann performance of any obligation under this article, or if there is a reasonable, well-founded concern that the Customer will not perform such obligations, Kindlimann will be entitled, without any notice of default being required, to repossess the products delivered, regardless of where they may be located. The associated costs shall be borne by Customer.

10.3 As long as the aforementioned outstanding claims have not been fulfilled, the Customer will not be entitled to sell the products, to establish a right of pledge or non-possessory pledge on the relevant products, and/or to otherwise encumber the products. In addition, the Customer will be required to keep the products delivered by Kindlimann separate from other products and ensure that they are clearly identified as Kindlimann's property, obtain and maintain proper insurance for those products, and refrain from processing or treating the products until the aforementioned claims have been fulfilled.

12. Laws and regulations

12.1 The Customer guarantees that it will act in compliance with applicable national and international laws and regulations, standards and norms, directives and codes in connection with performing the Agreement, including applicable laws and regulations including those regarding international trade, embargoes, import and export restrictions, and sanction lists, and including all laws and regulations designed to combat and prevent child labor, corruption, slavery, poor working conditions, and terrorism.

13. Termination

13.1 In addition to its statutory rights, Kindlimann will be entitled to terminate any Agreement with a Customer with immediate effect, without judicial intervention being required, and without incurring any liability to pay any form of damages, if the Customer applies for a suspension of payment; if the Customer files for bankruptcy itself or if it is declared bankrupt involuntarily; or if the Customer (being a natural person) dies or (being a legal entity or company) is liquidated or dissolved; or if Kindlimann reasonably suspects that the Customer is not complying with, or not fully complying with, applicable laws and regulations, including those relating to international trade, embargoes, import and export restrictions, and sanctions, including financial and other trade restrictions.

14. Disputes

14.1 All Agreements and juristic and other acts to which these General Terms and Conditions of Sale and Delivery apply are governed by the laws of Switzerland. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Sales Convention) is excluded. The application of provisions of any other existing or future international regulations on the sale of movable goods is also excluded to the extent the Parties are permitted to exclude such application.

14.2 All disputes that may arise between the Parties in connection with the Agreements and juristic and other acts to which these Conditions apply will be adjudicated exclusively by the Swiss court within whose jurisdiction Kindlimann's registered office is located, although Kindlimann will always be entitled to submit such a dispute to any court which would have had jurisdiction to adjudicate the dispute in the absence of this provision.

14.3 These Conditions are provided in English and German. The German version shall prevail over translations in other languages, which are intended for information only.